

AVISO COMUNITARIO

Acción de Cumplimiento en el Sector de Petróleo y Gas

10 de diciembre, 2025

Estimado/a residente:

Está recibiendo este aviso porque la División de Gestión de Energía Geológica (CalGEM) está trabajando para taponar y sellar de manera permanente un pozo epetrolero en su área. CalGEM es una agencia reguladora del Estado de California que supervisa los pozos petroleros para garantizar la salud y la seguridad públicas.

El 3 de diciembre de 2025 comenzarán los trabajos para taponar permanentemente un pozo ubicado en 314 Firmin Street, Los Ángeles, CA 90026. Usted debió haber recibido una carta inicial con fecha del 18 de noviembre y 2 de diciembre, 2025. Esta carta proporciona una actualización.

¿Qué ha pasado hasta ahora?

CalGEM, a través de su contratista Driltek, está trabajando para tapar y sellar de manera permanente el pozo Temple Resources (conocido como Patel 2).

- Todo el equipamiento petrolero en la superficie fue retirado, con la excepción del pozo y la cámara del pozo, los cuales han sido asegurados por CalGEM. Hasta ahora, el proceso de desmontaje ha incluido: establecer acceso al sitio, retirar el fluido de todos los tanques y desarmar y retirar las tuberías del lugar.
- Una máquina de plataforma grande (*rig*) que se utilizará para tapar y sellar permanentemente el pozo fue llevada al sitio el martes 9/12/25, y el trabajo comenzó el miércoles 10/12/25. Ayer, 12/9, DrilTek probó el equipo para evitar fugas de presión bajo la supervisión de CalGEM. DrilTek instaló "mantas" acústicas para ayudar a reducir el ruido y pusieron una cerca alrededor del sitio.

¿Por qué está ocurriendo esto?

Esta operación es parte de una acción de cumplimiento de CalGEM contra un operador. A diferencia de otros proyectos este se dirigió a un pozo activo que CalGEM ordenó taponar y sellar para la seguridad de la comunidad y el medio ambiente.

¿Cuáles son los horarios de trabajo y la duración del proyecto?

Los horarios típicos de trabajo son de lunes a viernes, de 7:00 a. m. a 6:00 p. m. El sitio está continuamente monitoreado por personal de seguridad profesional. Se espera que el proyecto se complete en dos meses.

- **Pausa por días festivos:** No habrá trabajo desde el martes 22 de diciembre hasta el jueves 1 de enero. El trabajo volverá a empezar el viernes 2 de enero.

¿Cómo se está coordinando CalGEM con la Ciudad, en cuestión de estacionamiento, basura, etc.?

CalGEM se está coordinando con la Ciudad, SoCalGas y el Distrito de Control de la Contaminación del Aire del Sur de California.

- **Basura:** Se esperan impactos muy mínimos en la recolección de basura los miércoles. El servicio de recolección continuará según lo programado. El Departamento de Conservación está en coordinación con LA Sanitation (LASAN) para evitar impactos locales. Si algún residente tiene un problema con la recolección, LASAN regresará el mismo día (a menos que lo reporten después de las 6 p.m. del miércoles; en ese caso, pasarán el jueves).
Información de contacto: Atención al cliente de LASAN en Los Ángeles, llame al 311 (o al 213-473-3231), use la aplicación MyLA311 o llame a la línea 24/7 al 1-800-773-2489.
- **Estacionamiento:** El contratista está haciendo lo posible para limitar los impactos de estacionamiento de la calle. Habrá zonas temporales de “no estacionarse” para permitir el movimiento seguro del equipo.
- **Electricidad:** El Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles (LADWP) inspeccionó el sitio el lunes 8 de diciembre para asegurarse de que no hubiera problemas con las líneas eléctricas cuando se llevó el equipo al lugar. El personal estuvo presente el 9 de diciembre como medida de precaución.

- **Otros:** Hay coordinación continua con el Departamento de Bomberos de Los Ángeles; también se están proporcionando actualizaciones constantes a las oficinas de los funcionarios electos locales. La Junta de Agua realizó visitas al sitio el 24 de noviembre y el 9 de diciembre.

Escanee el código QR en la siguiente página para ver todos los materiales de este proyecto en español e inglés, incluyendo un Plan de Comunidad, Salud, Seguridad y Notificación.

¿Qué hacer si ve u huele algo preocupante?

- **Pregunta o inquietud sobre el sitio:** Driltek, Contratista Local, Línea Directa de Emergencia: 833-312-1234
- **Pregunta o inquietud sobre el proyecto:** Oficina Local de CalGEM del Gobierno Estatal 562-637-4400 o Correo electrónico: communityconcern@conservation.ca.gov
- **Olor, polvo o preocupación por la calidad del aire:** Línea de Quejas del Distrito de la Costa Sur en inglés: 800-288-7664 para español: 800-876-3666
- **Preocupación por ruido:** Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles 213-738-3220
- **Preocupación por salud:** Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles 626-430-9821 Correo electrónico: dph-oejch@ph.lacounty.gov
- **Derrames de materiales peligrosos:** Junta Regional de Control de Calidad del Agua 213-576-6600 o 1-800-852-7550

Para obtener más información:

Escanee el código QR o visite:

<https://www.conservation.ca.gov/projectplug#firmin>

Si tiene preguntas o inquietudes inmediatas, comuníquese con:

Sarah Rubin al 916.214.5731 o

sarah.rubin@conservation.ca.gov Jeanette Ochoa al 916-291-4280 o jeanette.ochoa@conservation.ca.gov (bilingüe en español)

